

Consecutive Interpretation Exercise

Developed by the Asian and Pacific Islander Institute on Domestic Violence (2013)¹

Consecutive Interpreting Exercise 1

I don't know, it was around 9:00 or 10:00 at night and I was walking down 5th and Market when I saw a green sedan heading south on Market. The driver was going pretty fast, probably about 40 or 45 mph in a 25 mph zone, and kept swerving in and out of traffic and right through the red light. He hit a street light. The driver got out and ran away. I didn't get a good look at him, but he was around 5'8 or 5'9. He was wearing a red baseball cap.

Consecutive Interpreting Exercise 2

I live at 68340 Springfield Row in Apartment 2B. It's on the second floor of my apartment complex. My living room window overlooks 19th Street and Winfield Avenue. I was in the kitchen when I heard a loud crash and a car alarm go off. I went to the window and saw that a black SUV had run into a parked car. The car looked like it was in bad shape. The SUV took off heading east. I didn't get a good look at the driver, but the license plate was something like 372 or 377 BAV or BAU. I'm not sure.

¹ Developed for The Albuquerque Police Department in collaboration with the Albuquerque Mayor's Sexual and Domestic Violence Taskforce